

UNE VOIX
à SUIVRE

CHILD LIKE
IN a SENSE



UNE CÉLÉBRATION DES ARTS POUR
A CELEBRATION OF THE ARTS FOR
FREE THE CHILDREN



une pensée

un rêve

un espoir

un changement en nous

pour eux

... merci

a thought

a dream

hope

and a change in us

for them

... thank you

Concert *bénéfice de Noël*

UNE VOIX à SUIVRE

Celle des enfants d'ici et d'ailleurs.
Celle en nous au pouvoir de changer le monde.
La voie qu'il faut choisir à chaque instant.



CHILDLIKE INaSENSE

Christmas Benefit Concert

The innocence so present in all children around the world,
which serves to inspire everyone of us
to return to our own CHILDLIKE spirit;
one that, INaSENSE makes anything possible.

Un MERCI infini...

aux ARTISTES pour leur incroyable talent et leur lumière
aux CRÉATEURS pour leur vision d'un monde meilleur
à l'équipe inspirante de *Free The Children*
à Pamela Anand, Manon B. Paiement, Sandra Paré et Myriam Provost-Riel pour leur aide précieuse
aux DONATEURS : Hyad, Loblaws, Provigo et Pratt & Whitney Canada
ainsi qu'à vous tous pour votre généreux soutien.

Endless THANKS to...

the ARTISTS for their bright light and incredible talent
the CREATORS for their vision of a better world
the *Free The Children* team for their dedication
Pamela Anand, Manon B. Paiement, Sandra Paré and Myriam Provost-Riel for their invaluable help
our SPONSORS : Hyad, Loblaws, Provigo and Pratt & Whitney Canada
and to all of you for your generous support.

DIRECTRICE ARTISTIQUE ET COORDONNATRICE
ARTISTIC DIRECTOR AND COORDINATOR
Caroline Mailhot

ÉQUIPE COMMUNICATIONS ET COMMANDITES
COMMUNICATIONS AND SPONSORSHIP TEAM
Jocelyne Bédard, Patrick Carrière, Tania Langlois,
Annie Payment, Julie Tourangeau

WEB ET IMPRIMÉS /WEB AND PRINT : Jocelyne Bédard
LOGO : Prashant Miranda

ARTISTE PEINTRE /PAINTER: Simon Boudreault
COSTUMES : Simon Boudreault, Marie-Claude Poirier
PROJECTIONS : Eric Mailhot

PHOTOGRAPHIE /PHOTOGRAPHY : Pascal Forest
CONCEPTION D'ÉCLAIRAGES /LIGHTING DESIGN : Guy Fortin,
Valérie Lefebvre

ACCUEIL /WELCOME : Anne Lalancette

ÉQUIPE SALLE DE CONCERT OSCAR PETERSON
OSCAR PETERSON CONCERT HALL TEAM

RÉGISSEUR /STAGE MANAGER : John Davis

**une pensée
un rêve
un espoir
un changement en nous
pour eux
... merci**

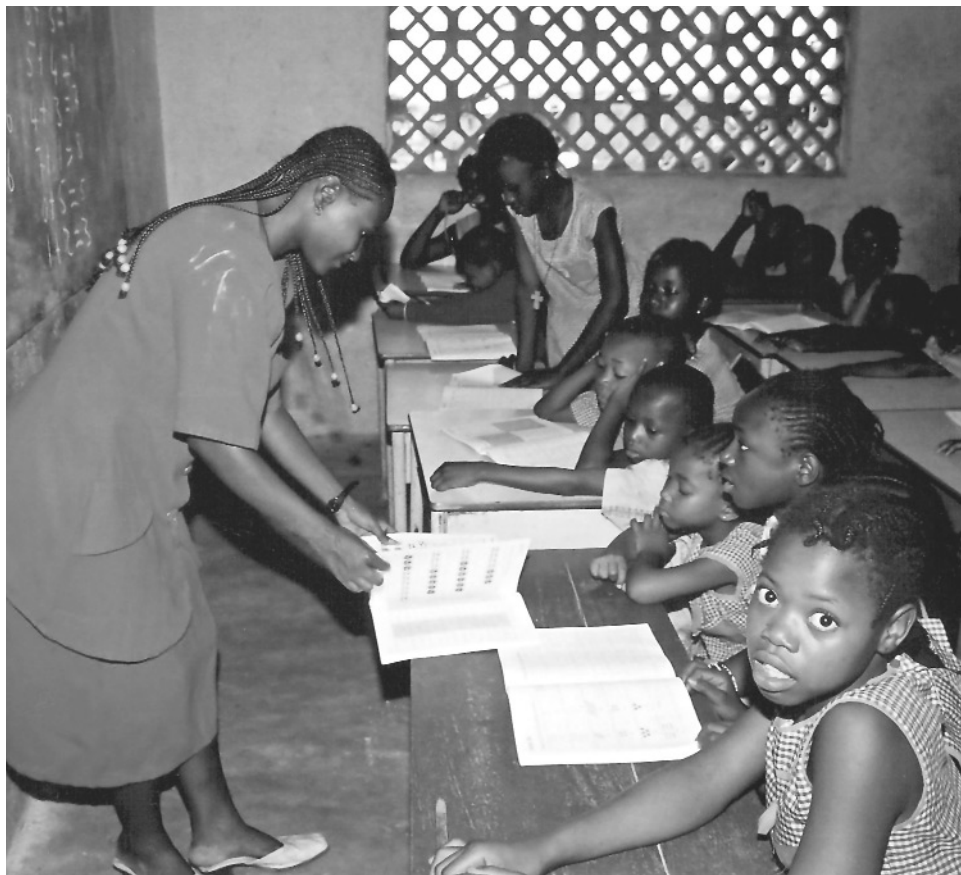


**a thought
a dream
hope
and a change in us
for them
... thank you**

*Gab et Mylène, merci d'avoir tracé la voie.
Thanks to Mylène and Gab, who showed us the way.*

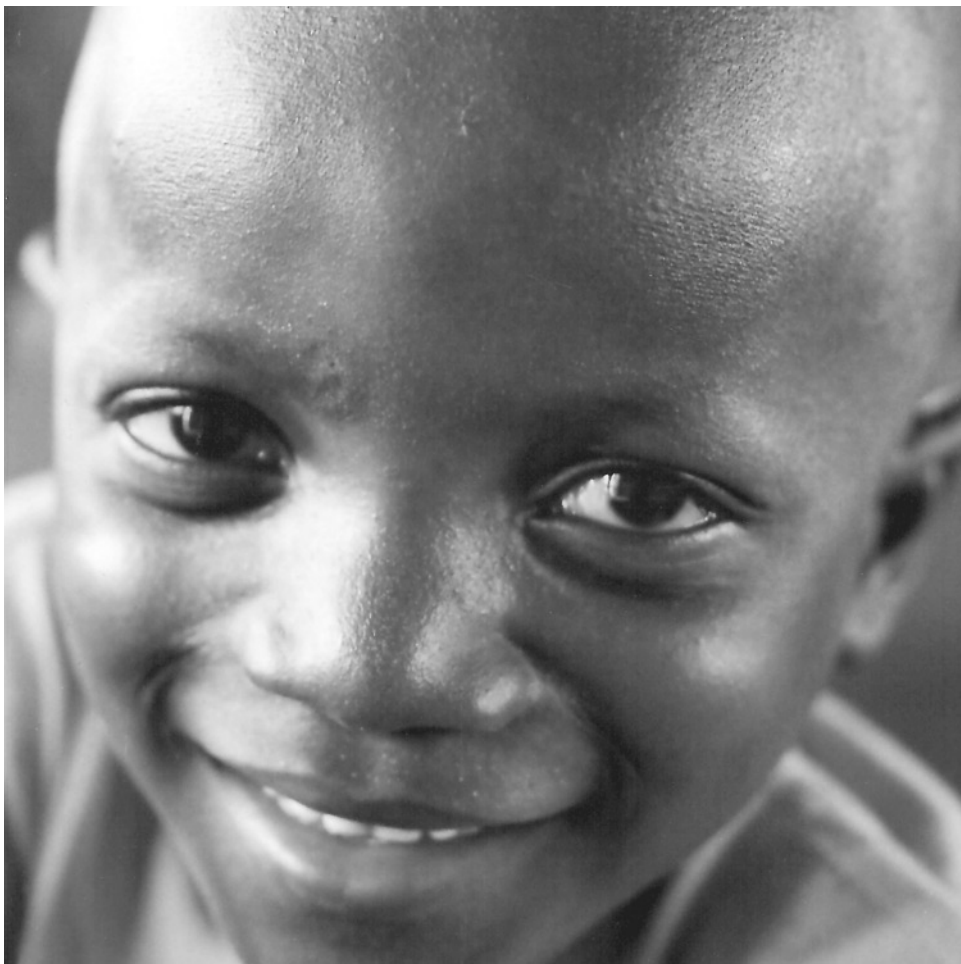


ÉCOLE À KONO / SCHOOL IN KONO



ÉCOLE À CALABA / SCHOOL IN CALABA





Je suis libre

MUSIQUE / MUSIC : JEAN-FRANÇOIS POULIN
PAROLES ORIGINALES / ENGLISH LYRICS : VINCENT DETOURDONNET
TRADUCTION / TRANSLATION : GENEVIÈVE BOUDREAL, JEAN-FRANÇOIS POULIN

Tout le monde a rêvé au grand jour
Quand nous vivons dans la paix et l'amour
Moi j'y crois encore
Ce jour viendra

Tout le monde a besoin d'une maison
D'être libre de suivre ses passions
Comment faire pour trouver ce chemin
Je me souviens
Je suis libre de rêver, de chanter, et de vivre ma liberté
Je suis libre de rêver, de chanter, et de vivre ma liberté

Tout le monde a le droit de rêver
Moi je rêve de pouvoir m'envoler
Il faut rêver pour garder espoir

Mais moi je ne suis qu'une poussière
Une seule étoile dans l'univers
Tous ensemble et le ciel s'illumine
Imagine
Je suis libre de rêver, de chanter, et de vivre ma liberté
Je suis libre de rêver, de chanter, et de vivre ma liberté

Je rêve que le monde entier
Puisse enfin nous écouter
et connaître la liberté
Tous ensemble on peut chanter
Personne ne peut nous empêcher de rêver
Je suis libre de rêver, de chanter, et de vivre ma liberté
Je suis libre de rêver, de chanter, et de vivre ma liberté

The Creation

PAR / BY : DAVID BOBROWITZ, STEVEN PORTER
VOIX / VOCALS : Baptiste, Vincent Boucher, Patrick Carrière,
Marie-Neige Châtelain, Isabelle Dowd, Marie-Ève Godin,
Julie Hamelin, Claudine Jolicœur-Yelle, Chloé Lacasse,
Ève Lafantaisie, Benoît Landry, Tania Langlois, Julie
Lapierre, Jean-Philippe Loignon, Caroline Mailhot, Marie-
Claude Marchand, David Pelletier, Mélodie Pilon,
Andréanne Robichaud, Malika Tirolien, Julie Tourangeau,
CHEF DE CHŒUR / VOCAL DIRECTOR : Julie Hamelin
BASSE / BASE : Alex Gauthier BATTERIE / DRUM : Pascal Lepage
GUITARE / GUITAR : Vincent Perrault PIANO : Eric Languirand



Once Upon A December

PAR / BY : DEANA CARTER
VOIX / VOCALS : Annie Hébert
GUITARE / GUITAR : Vincent Perrault PIANO : Eric Languirand
PERCUSSIONS : Léo Piché DANSE / DANCE : Stéphanie Boudreau

Cette guerre et ces enfants

AUTEUR / AUTHOR : VINCENT BOUCHER ARRANGEMENTS : 6SCAT
LECTEUR / NARRATOR : Jean Belzile Gascon
VOIX / VOCALS : 6SCAT - Julie Hamelin, Jean-Philippe Loignon, Marie-
Claude Marchand, Andréanne Robichaud, Malika Tirolien

Qui voudrait être un millionnaire?

PAR / BY : COLE PORTER
VOIX / VOCALS : Patrick Carrière, Caroline Mailhot

Témoignage - Testimonial

Sophine Johnsson

Extrait de Voyage en solitaire

METTEUR EN SCÈNE ET AUTEUR-COMPOSITEUR / COMPOSED AND DIRECTED BY :
BENOÎT LANDRY
LE CIEL DANS MES OREILLES : Érika Boucher, Vincent Boucher, Simon Boudreault,
Catherine Huard, Chloé Lacasse, Julie Lapierre, Christian Roy

La chanson de Saint-Nicolas

VOIX / VOCALS : Patrick Carrière, Frédéric Dowd, David Pelletier
GUITARE / GUITAR : Jean-Lou DeCarufel

Quand le Père Noël met ses culottes

AUTEUR / AUTHOR : ÉMILIE GAUVIN
PÈRE NOËL : Yann Tanguay

Amazing Grace

VOIX / VOCALS : Baptiste, Marie-Ève Godin, Tania Langlois
PIANO : Benoît Landry

Prise d'otage

AUTEUR / AUTHOR : VINCENT BOUCHER ARRANGEMENTS : 6SCAT
LECTEUR / NARRATOR : Jean Belzile Gascon VOIX / VOCALS : 6SCAT

Trio Amanha

VOIX / VOCALS : Marie-Claude Marchand GUITARE / GUITAR : Vincent Perrault
PERCUSSIONS : Léo Piché

Ordinary Miracles

PAROLES / LYRICS : ALAN BERGMAN, MARILYN BERGMAN
MUSIQUE / MUSIC : MARVIN HAMLISCH
VOIX / VOCALS : Annie Payment, Julie Tourangeau PIANO : Benoît Landry

First Circle

PAR / BY : PAT METHENY
VOIX / VOCALS : 6SCAT

Entracte - Intermission

LA PATROUILLE ANTI-TROUILLE DU THÉÂTRE TAXE
RÉCRÉATIVE INCLUSE : Eugénie Beaudry,
Jean Chapleau, Mathieu Desjardins, Marie-
Claude Hénault, Laura Lacoste, Mélanie Pilon,
Yan Rompré, Patricia Ubeda



Oh! Juste une école!

EXTRAIT DE / FROM : YOU'RE A GOOD MAN CHARLIE BROWN
VOIX / VOCALS : Baptiste, Patrick Carrière, Marie-Ève Godin, Benoît Landry, Julie Lapierre, Caroline Mailhot, Annie Payment, Mélodie Pilon, Julie Tourangeau
PIANO : Benoît Landry

So This Is Christmas

PAR / BY : JOHN LENNON
VOIX ET GUITARE / VOCALS AND GUITAR : Matt Laurent
BASSE / BASE : Joël Lemay

Noël autour du monde

PAR / BY : JEAN-FRANÇOIS POULIN
VOIX ET GUITARE / VOCALS AND GUITAR : Jean-François Poulin
VOIX / VOCALS : Geneviève Boudreau, Vincent Boucher
BASSE / BASE : Charles Fortin DANSE / DANCE : Stéphanie Boudreau

Petite puce

AUTEUR / AUTHOR : VINCENT BOUCHER ARRANGEMENTS : 6SCAT
LECTEUR / NARRATOR : Jean Belzile Gascon VOIX / VOCALS : 6SCAT

Children Will Listen

PAR / BY : STEPHEN SONDHEIM
VOIX / VOCALS : Julie Lapierre PIANO : Benoît Landry

Pub polaire

AUTEURS / AUTHORS : ÉRIKA BOUCHER, VINCENT BOUCHER
L'OURS : Vincent Boucher LE PINGOUIN : Jean-François Poulin

Au jardin de mon père

PAR / BY : GILLES VIGNEAULT
VOIX / VOCALS : Frédéric Dowd GUITARE / GUITAR : Jean-Lou DeCarufel

Témoignage - Testimonial

Patrick Robitaille (Médecins sans frontières)



Danse Afro-Caraïbe

CHORÉGRAPHIE / CHOREOGRAPED BY : JOCELYNE SAINT-LÉGER

Libre échange 3

AUTEUR / AUTHOR : VINCENT BOUCHER ARRANGEMENTS : 6SCAT
LECTEUR / NARRATOR : Jean Belzile Gascon VOIX / VOCALS : 6SCAT

Danse Afro-Caraïbe

Témoignage - Testimonial

Lara Steinhuse

L'histoire de Farid

COLLAGE DE TEXTES DE / SELECTED TEXTS FROM : MOUZAYAN OSSEIRAM-HABBALLAH
LECTEUR / NARRATOR : Ariane Bisson McLernon

Danse Afro-Caraïbe

Rêvez

PAR / BY : JEAN-FRANÇOIS POULIN
VOIX / VOCALS : Stéphanie Lapointe
VOIX ET GUITARE / VOCALS AND GUITAR : Jean-François Poulin

Free The Children

AUTEUR / AUTHOR : VINCENT BOUCHER ARRANGEMENTS : 6SCAT
LECTEUR / NARRATOR : Jean Belzile Gascon VOIX / VOCALS : 6SCAT

Je suis libre

MUSIQUE / MUSIC : JEAN-FRANÇOIS POULIN
PAROLES ORIGINALES / ENGLISH LYRICS : VINCENT DETOURDONNET
TRADUCTION / TRANSLATION : GENEVIÈVE BOUDREAU, JEAN-FRANÇOIS POULIN
VOIX / VOCALS : Tous



Encaen - Auction

ARTISTE-PEINTRE / PAINTER : Simon Boudreault

FREE THE CHILDREN PRIMARY SCHOOL

YOMANDU, TANKORO CHIEFDOM,
KONO DISTRICT.

MOTTO: CHILDREN HELPING CHILDREN.



ROOM 2

